

CONTENTS

	page
PREFACE	ix
INTRODUCTION	1
I The Translator	1
II The Greek Original and the Syriac Intermediary	11
III Deliberate Changes, Variations and Vagaries	18
IV The Language of the Translation	31
V Aristotle's <i>De Generatione Animalium</i> in the Orient	38
VI The Text	54
VII Additional Note on Ḥunayn ibn Ishâq	67
VIII Key to the Text and to the Apparatus	71

المقالة الخامسة عشرة من كتاب الحيوان لأرسطوطاليس	١
المقالة السادسة عشرة	٥٠
المقالة السابعة عشرة	٩٦
المقالة الثامنة عشرة	١٣٤
المقالة التاسعة عشرة	١٧٣
Glossary	١٩٩